45

Archief: Havenmeester 31 December 1935

758

17



30 Januari 1935.

17.

Naar aanleiding van Uw schryven dd. 5 Januari 1935, No.12, heb ik de eer U te berichten, dat na de uitbreiding der aanlegplaatsen van de Lago Oil & Transport Co.Ltd. de scheepvaart in de St.Nicolaasbaai op Aruba dermate zal toenemen, dat naar myne meening uitbreiding van het loodspersoneel met één man noodzakelyk zal worden.

Op St. Nicolaas is thans geen Gouvernements-woning beschikbaar, zoodat eene oplossing gezocht zal moeten worden als voor den loods de Windt, n.l. schadeloosstelling door middel van een toelage.

Door de uitbreiding en wyziging der pieren komt de ligplaats voor de Gouvernements-motorbooten niet in het gedrang.

De wnd. Gezaghebber,

den Heer
Havenmeester
C U R A C A O.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 12.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Hr. Havemeester op St. Nicolaas, om bericht + raad
8/1/35

WILLEMSTAD, 5 Januari 1935.

In verband met de voorgenomen werkzaamheden der Lago Oil & Transport Co. heb ik de eer UHoogedelgestrenge beleefd te verzoeken my te willen berichten, of dit werk zoodanige bezwaren voor de loodsdienst meebrengt, en of de toename der scheepvaart te St. Nicolaas van zoodanig blyvenden aard geacht moet worden, dat uitbreiding van het aantal loodsen met 1 man noodig wordt geacht.

In het bevestigende geval zou ik tevens gaarne vernemen, op welke wyze het woningvraagstuk voor dezen loods kan worden opgelost.

Door de wyzigingen in de pieren zal ook de kwestie van ligplaats voor de gouvernements-motorbooten weer aan de orde komen en is het wellicht zaak deze thans nog eens onder de loupe te nemen.

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33

17a

San Nicolas. 27 Jan. 1935.

Onderwerp.
Brief no. 12.
5. Jan. 1935.

Hoogedelgestrenge Heer.

Zooals in myn jaarrapport vermeld, zalzx de nieuwe, in aanbouw zynde pier in Mei gereed zyn.

Omdat de haven aan de Zuidzyde verdiept is, zal er dan gelegenheid zyn, twee schepen i/d haven ten anker te brengen.

Het ligt in het voornemen der Lago directie, om gedurende den nacht afgeladen schepen, te doen varen en anderen ten anker liggende vaartuigen hunnen ligplaats te doen innemen. Tengevolgen hiervan, acht ik uitbreiding van het personeel, met minstens twee loodsen noodzakelyk.

2

Wat het woningvraagstuk betreft, het volgende:

Tegenover myn woning is Gouvernements grond gelegen, waar meer dan twee woningen gebouwd kunnen worden.

Indien gehuurd moet worden van de ,,Lago,, in den z.g.n. village, komt de huurprys op 32 dollars per maand, toestemming der Directie voorbehouden. Overigens geen woningen aanwezig.

De wyziging der Pieren, brengt de kwestie van de aan,, ligplaats der loodsvaartuigen niet in gevaar.

Hoogachtend
Uw.Dw.Dn.
[signature]

19



24 Januari 1935.

Ter voldoening van het verzoek, vervat aan het slot van Uw schryven dd. 3 December 1934 No.49 K.V.L., en in verband met het medegedeelde in mijn brief dd. 28 December 1934 No.2127 en Uw daarop gevolgd schrijven van den 3n. Januari 1935 No.1 K.V.L., heb ik de eer U hierbij te berichten, dat de Lago Oil & Transport Co.Ltd. in 's Lands kas heeft gestort een bedrag van fl 615.-, zulks in mindering der uitgaven, gedaan op art. 79 der Begrooting voor 1935.

De wnd. Gezaghebber,

den Heer Havenmeester

CURACAO.





GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 1 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Bijlagen:

- 2 -

WILLEMSTAD, 3 Januari 1935.

In antwoord op Uw schrijven dd. 28 December 1934 №2127, heb ik de eer UHoogedelgestrenge beleefd te berichten, dat de lantaarn van de aangevaren ducdalf, met uitzondering van de lens, die gaaf is gebleven, in zoodanigen toestand verkeert, dat reparatie uitgesloten is.

Het bovenste gedeelte is volkomen plat gedrukt, de buiten beglazing totaal vernield, terwijl het schitterapparaat door het liggen onder water geheel geoxideerd is.

De prijs van de lens bedraagt f.100.--, zoodat de opgegeven kosten met dit bedrag kan worden gereduceerd.

Verder zij nog opgemerkt, dat de berekende kosten volgens de laatste prijsopgaven zijn en dat een gelijksoortige lamp een paar jaren terug nog f.1100.-- ~~zou hebben~~ heeft gekost.

De Havenmeester,

[signature]

Aan
den Heer Gezaghebber
van
ARUBA.

13476 -'33

86 / IJ

14 Januari 1935 .

In antwoord op Uw brief dd. 24 December j.l. no. 54 K.V.L. , heb ik de eer U mede te deelen, dat heden by verrekenings-mandaat no. 1049 van artikel 77 naar artikel 72 (1934) is overgeboekt een bedrag van f 538,69 , bestaande uit de geaffecteerde bedragen over November tot en met heden .

De Gezaghebber a.i.

den Heer H a v e n m e e s t e r
Curacao (NWI)

Haven & Loodsdienst
No. 4
Oranjestad

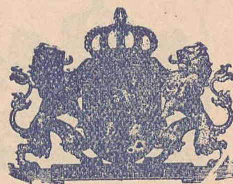
Oranjestad den 15 Januari 1935

No: 90

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalambrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:
Datum tijd aanbieding: 15-1-35 Door:
Datum tijd overseining: Door:
Kosten:

LANDS RADIO DIENST

volgend

RADIOGRAM via

Havenmeester Curacao

...ut gisteren van Gendt heeft een paar dagen geleden
...w brief van 5 Januari No. 10 beantwoord

Gezheb

*
8220
1248
750
1176
18345
1040
30779S
1488
500
1200
600
6250
9158
550
450
1250
420
240
984
53869*
*

...er
...itente

...NEN

...e

Haven & Loodsdienst
No. 4
Oranjestad

Oranjestad den 15 Januari 1935

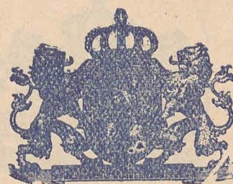
90

No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalambrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 15-1-35
Door:

Datum tijd overseining:
Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sirvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenmeester Curacao

Rut gisteren van Gendt heeft een paar dagen geleden
Uw brief van 5 Januari No. 10 beantwoord

Gezheb

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

AANTEEKENEN

Den Heer Amador Lacle

Oranjestad

Haven & Loodsdienst
No. 4
Oranjestad

Oranjestad den 15 Januari 1935

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL-ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO" QUICK-SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO-SEGURO



Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

14/1/35
1430

LANDS RADIO DIENST

343 RUIZ Door:

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 261 REGS CURACAO 34 14 1400-
GEZAGHEBBER ARUBA-ONDER VERWYZING NAAR BRIEVEN 31 OCTOBER NUMMER 324 EN 5 JANUARI NUMMER 10 AAN VAN GENDT VERZOEK IK U DEZEN TE WILLEN OPDRAGEN GEVRAAGDE OPGAVE PER EERSTE GELEGENHEID OP TE ZENDEN-

HAVENMEESTER.

AANTEEKENEN

Den Heer Amador Lacle

Oranjestad

Haven & Loodsdienst
No.4
Oranjestad

Oranjestad den 15 Januari 1935

Hierby heb ik de eer U attent te maken op art.IX van Publicatieblad 1928 No.18,hetgeen luidt als volgt:

Art.9 Bevelvoerders van in de haven liggende vaartuigen zyn VERPLICHT te zorgen,dat hun vaartuigen van

---

104

Haven & Loodsdienst
No.5
Oranjestad

Oranjestad den 15 Januari 1935

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. een afschrift te doen toekomen van een brief gericht aan den Heer Amador Lacle in zake het niet voeren van voorgeschreven lichten op zyn ten anker liggende schoener genaamd "Amadeo".

De d.d.Havenmeester & Loods

v. Oeendorf

Dep
16/1/35

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad.

AANTEEKENEN

Den Heer Amador Lacle

Oranjestad

Haven & Loodsdienst
No. 4
Oranjestad

Oranjestad den 15 Januari 1935

Hierby heb ik de eer U attent te maken op art. XX van Publicatieblad 1928 No. 18, hetgeen luidt als volgt:

Art. 9 Bevelvoerders van in de haven liggende vaartuigen zyn VERPLICHT te zorgen, dat hun vaartuigen van zonsondergang tot zonsopkomst op het achterdek voorzien zyn van een helder en gelykmatig brandend wit licht, dat in den omtrek der ligplaatsen dier vaartuigen steeds duidelyk zichtbaar moet zyn.

Reeds verschillende malen heb ik U gezegd, dat de Amadeo een dergelyk licht moet voeren, tot, op heden echter zonder resultaat. Zoowel eergisteren nacht alsook gisteren nacht is door my geconstateerd, dat de Amadeo nog steeds geen ankerlicht voert, dat bovendien naar een ankerplaats verhaald is, zonder dat daartoe toestemming is gevraagd.

By dezen verzoek ik U nogmaals de Amadeo van het wettelyk voorgeschreven licht te voorzien en gelieve U deze brief als een laatste waarschuwing te beschouwen. By niet voldoen aan de wettelyke verplichtingen zal ik tot myn spyt genoodzaakt zyn van een en ander proces verbaal op te maken.

De d.d. Havenmeester & Loods

v Oendorf

Afschrift aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

A A N T E E K E N E N

Den Heer Amador Lacle

Oranjestad

5 bijlagen.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Hr. Hessling ter behandeling 4/3/35

KANTOOR VAN DEN HAVENMEESTER.

No. 7 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 1 Maart 1935.

Ter voldoening aan het verzoek vervat in Uw apostille dd. 26 Februari 1935 № 99, heb ik de eer UHoogedelgestrenge hierbij beleefd het volgende te berichten.

Vlaggedoek, zooals vermeld op bijgaande affectaties, zijn door mij nimmer in ontvangst genomen. Wel werd door mij op 4 Dec. '34 op bon №47 bij O.W., ten behoeve van de loodsbooten Oranjestad Aruba, o.a. besteld:

twee loodsvlaggen en
twee Hollandsche vlaggen.

De Hollandsche vlaggen welke bestemd waren voor de loodsbooten, zooals onderaan de bon vermeld stond, werden te groot afgeleverd n.l. 1.50 bij 3.00 meter. De magazijnmeester O.W. in Fort Amsterdam maakte echter bezwaren deze terug te nemen, waarop de Havenmeester besloot ze achter te houden als reserve voor de seinposten.

Door reeds genoemde magazijnmeester werden daarna twee Hollandsche vlaggen van de juiste afmetingen geleverd, die naar Aruba zijn verzonden. Dit is dan ook de reden waarom de Hollandsche niet tegelijk met de loodsvlaggen zijn ontvangen (vergelijk verzendbonnen №84 & 85, respectievelijk gedateerd 17 en 24 Dec. '34, in bezit van den Havenmeester/loods te Oranjestad, waarvan de voor ontvangst geteekende duplicaten bij mij berusten).

Voor de loodsvlaggen waren inderdaad noodig 3 m. blauw vlaggedoek, daar de afmetingen van elk 1.00 bij 1.50 bedragen.

Zes meter van resp. rood, wit en blauw - breedte 0.50 m.- waren bestemd voor de eerst afgeleverde Holl. vlaggen, terwijl de rest n.l. 1.10 bij 0.50 m. van resp. rood en wit noodig was voor de 2 later geleverde, welke naar Aruba zijn verzonden. Blauw doek werd voor de laatste niet berekend, wegens verrekening van indertijd door den loodsdienst alhier aan O.W. afgestaan stuk.

De verder op de affectatie met een rood kruisje gemerkte post van ½ kg. touw (1/4") was eveneens bestemd voor de vlaggen.

Waar de bestelling is gedaan ten laste van art.72 dienen de kosten hiervan op dit art. te worden geboekt.

Gezien:
De Havenmeester a.i.,
[signature]

De Techn.ambt.b/d.kustverl.,
[signature]

AAN

den Heer Gezaghebber

Aruba.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 78.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 11 Maart 1935.

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. mede te deelen, dat de remplaçant van de loods Smit, de loods A.H. Derlagen op 1 April a.s. naar Aruba wordt overgeplaatst. Ik kan U Derlagen recommandeeren als een zeer goed loods en betrouwbaar persoon aan wie men de haven van St. Nicolaas ten volste kan toevertrouwen. Verder wil ik U verzoeken hem Uw vriendelyk hulp te willen verleenen by zyn aankomst aldaar, o.a. met vervoermiddel voor bagage enz.

De Wnd. Havenmeester,

[signature]

Dep.
[initials]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.



398

Beantwoordt dit radiogram
"via RADIO"
SNEL - ZEKER



Datum en tijd van ontvangst

Date and time of

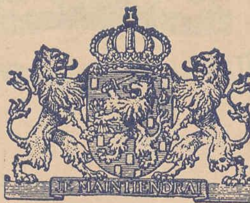
398

No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding:

Door:

Datum tijd overseining:

Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sírvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenmeester Curacao

Rut heden Amerikaansche tanker George G Henry is vannacht gestrand by Indiaanskop stop Schip zit op de klip en van wege zware zee is communicatie niet mogelyk stop Tanker Princeton en sleepboot Dellaplane hebben vruchteloos getracht hem af te trekken stop Volgens loods Smit is schip niet vlot te krygen zonder hulp van bergingsschepen, die door de Lago telegraphisch ontboden zyn

12 Maart 1935 Gezheb

6 u. p.m.

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

AAN

den Heer Gezaghebber

Aruba.

13476 - '33

INGEKOMEN
den 28. MRT. 1935



398

Beantwoordt dit radiogram
"via RADIO"
SNEL - ZEKER

Answer this radiogram
"via RADIO"
QUICK - SAFE

Contesta este radiograma
"via RADIO"
RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

12/3/35
1420

LANDS RADIO DIENST

Door:

Het volgende / The following / El siguiente

RADIOGRAM

via:

werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 237 CURACAO REGS 13 12 1355-

GEZAGHEBBER ARUBA-

VERZOEKE BERICHT OMTRENT STRANDING GEORGE
& HENRY BY INDIAAN KOP

HAVENMEESTER

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

Aan

den Heer Gezaghebber

Aruba.

13476 - '33





Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción

13/3/35
1150

LANDS RADIO DIENST

1912 RUIZ Door:

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 258 REGS CURACAO 23/22 13 1045-
GEZAGHEBBER ARUBA-
ARRIVEER MORGEN DAGLICHT PER SCHOENER AURA
INDIEN MOGELYK ZOU U GRAAG SPREKEN VOOR
VERTREK OM 9 UUR NAAR SAN NICOLAAS-
HAVENMEESTER

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

Aan

den Heer Gezaghebber

Aruba.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 10 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 26 Maart 1935.

Hr Hessling
A/h noodige
28/3/35

In antwoord op Uw schrijven dd. 8 Maart 1935 № 373, heb ik de eer UHoogedelgestrenge hierbij beleefd mede te deelen, dat door mij, ten laste van art.79 Aruba, tot en met heden, het navolgende werd geaffecteerd:

7 Febr. 1935	levering pharoline & kerosene	f.145.90
26 Maart	hervullen gascylinders	222.50
	totaal	f.368.40

Hr. v. Eendt

De Havenmeester,a.i.,

Gezien v.Eendorf

Aan
den Heer Gezaghebber
Aruba.

13476 - '33

373



8 Maart 1935 .

In verband met het feit , dat in het jaar 1934 artikel 72 (benoodigdheden voor de haven- en kustverlichting) is overschreden , zoodat overeenkomstig Uw schryven dd. 24 December 1934 no. 54 K.V.L. eene overboeking van dat artikel naar artikel 72 heeft plaats gehad , heb ik de eer U uit te noodigen my na beeindiging van elke maand een gespecificeerde opgave te doen geworden van goederen , waarvan de kosten ten laste van het artikel der kustverlichting (Aruba) zyn gebracht , op dezelfde wyze zooals vanwege het Departement van openbare werken my een dergelyke opgave maandelyks bereikt .

Bedoelde opgave zie ik over de maanden Januari en Februari 1935 alsnog gaarne van U tegemoet .

In dit verband moge ik Uwe aandacht vestigen op het bepaalde by de artikelen 10 en 13 van het Comptabiliteitsbesluit 1910 no. 69 P.B.

De Gezaghebber a.i.

den Heer Havenmeester
Curaçao (NWI)

Haven & Loodsdienst
No.28
Oranjestad

Oranjestad den 4 April 1935

476

No:

Serie No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Aantal woorden:	
Datum tijd aanbieding: Door:	
Datum tijd overseining: Door:	
Kosten:	

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sírvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenmeester Curacao
Rut heden Afspraak was my bekend punt Frank A Morey is reeds driemaal verhaald punt Edna Hoyt moest nu verhaald worden o.a. omdat zy morgenochtend niet samen met de Carabobo aan den steiger kan blyven punt Edna Hoyt heeft de steiger nu ook tien achtereenvolgende dagen bezet punt Het is daarom niet billyk om de Frank A Morey als regel altyd eerst te verhalen punt Ik zal blyven handelen zooals omstandigheden my noodzaken en niet zooals Eman wil, tenzy de Gouverneur my anders instrueert
Gezheb

30 Maart 1935
3 uur p.m.

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

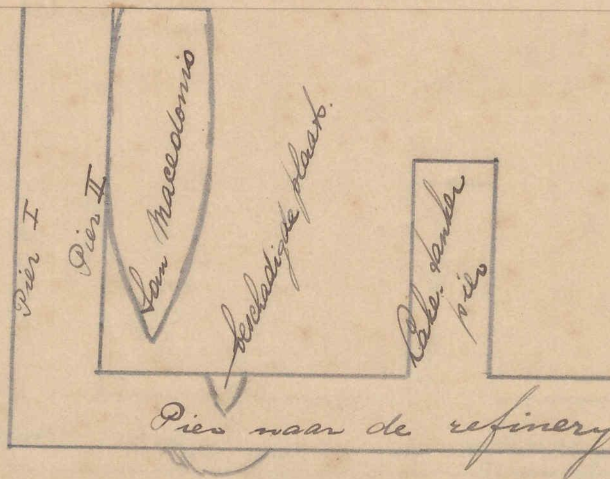
DIEN U HIERMEDE ACCOORD BENT WILT U VAN GENT IN DEZEN GEEST INSTRUEEREN-HAVENMEESTER.

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

Heer Havenmeester op Curacao.
Aruba, 5/4/35
De m. Gezh.
(get.) Perret Gentil

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad



Haven & Loodsdienst
No.28
Oranjestad

Oranjestad den 4 April 1935

476

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción

30/3/35
1325

LANDS RADIO DIENST

2352 RUIZ Door:

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 606 CURACAO 86 30 1225 REGS-

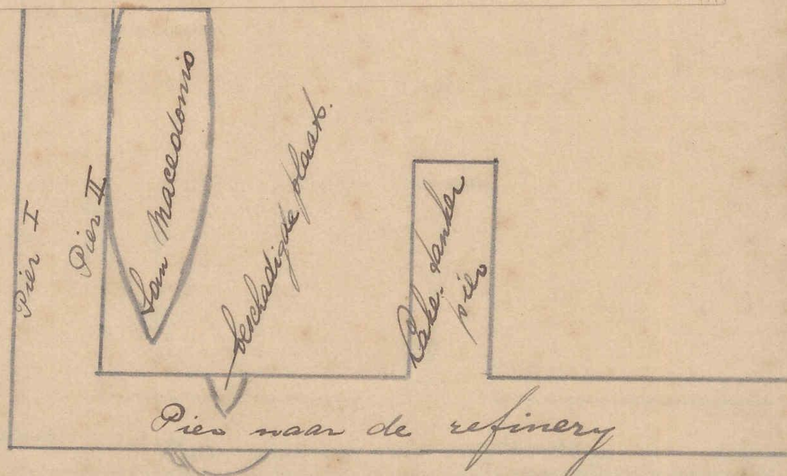
GEZHEB ARUBA- VOLGENS AFSPRAAK TUSSCHEN VAN GENDT EMAN EN MY PERSOON ZOU EDNA HOYT ALLEEN VERHALEN INDIEN PIERRUIMTE NOODIG IS VOOR STOOMSCHEPEN/VAN FRANK A MAREY WAS TOEN NIET BEKEND DAT ZY PIERRUIMTE NOODIG ZAL HEBBEN NA KLAAR KOMEN LOSSING/DUS BY AFSPRAAK MET EMAN GEEN REKENING DAARMEDE GEHOUDEN/FRANK A MAREY HEEFT PIERRUIMTE REEDS HEELEN TYD IN GEBRUIK/ DUS BILLYKERWYS MOET ZY ALTYD EERST IN AANMERKING KOMEN INDIEN VERHAALD MOET WORDEN/INDIEN U HIERMEDE ACCOORD BENT WILT U VAN GENT IN DEZEN GEEST INSTRUEEREN-HAVENMEESTER.

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

...aar Havenmeester op Curacao.
Aruba, 5/4/35
De wn. Gezh.
(get.) Perret Gentil

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad



Haven & Loodsdienst
No.28
Oranjestad

Oranjestad den 4 April 1935

INGEKOMEN
den 5 - APR. 1935
No. 499.

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. het volgende ter Uwer kennis te brengen.

Heden morgen berichtte de Heer Berry, loods te Druifbaai my, dat een schadevaring had plaats gehad, reden waarom ik hedenmiddag naar Druifbaai ben gegaan om aldaar een onderzoek in te stellen.

Het volgende is gebleken:

Vanmorgen is de Heer Berry uitgevaren om het enkelschroefstoomschip "San Macedonio", groot 5937 B.R.T., toebehoorende aan de Eagle Oil & Shipping Coy, te London, langszyde van pier No.2 te brengen. Zooals gewoonlyk heeft de Heer Berry 350 voet ten westen van de pier de telegraaf op "Vol achteruit" gezet. Daar echter de machine ongeveer 4 minuten noodig had om op achteruit te komen en hieruit blykt, dat deze niet tydig genoeg in werking kwam, is vorengemeld schip, onder commando van kapitein D.Royal, geboren op 20-7-1875, in de pier geloopen, niettegenstaande getracht is door tydig vallen van het anker dit nog te voorkomen. By navraag meldde de kapitein my, dat den loods niet de minste schuld treft. Bovenstaande gegevens werden my door den kapitein medegedeeld.

Betreffende de schade het volgende.

De boegplaten van het schip zyn licht ingedeukt ver boven de waterlyn, zoodat praktisch aan het schip geen schade is toegebracht.

De pier is over een lengte van 35" wigvormig opengescheurd, waarby 3 olieleidingen, 2 waterleidingen, 1 stoomleiding en 1 luchtleiding afgebroken zyn. Volgens medegedeelde schatting vertelde de Heer Berry my, dat de schade op Fl.7000.-. geraamd wordt, hoewel de experts nog niet geweest waren.

De aanvaring geschiedde hedenmorgen ten 6.47 v.m., richting wind ONO, kracht 5, zee 4.

De d.d.Havenmeester & Loods te
Paardenbaai

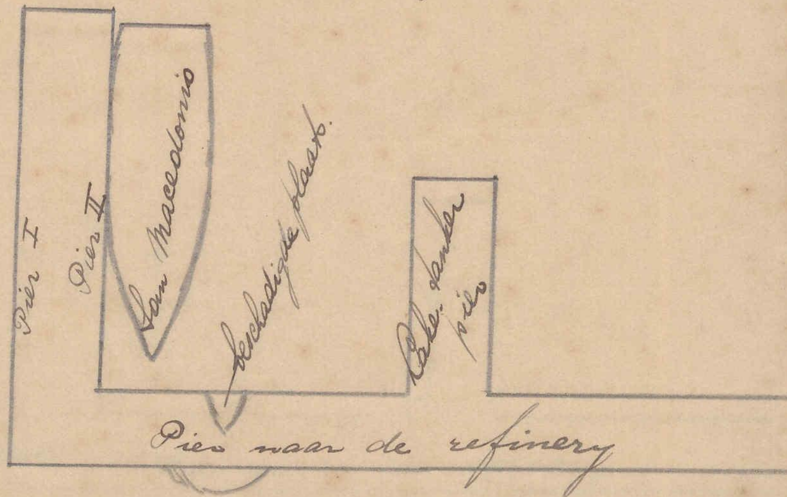
v. Oeendt(?)

No. 499. Dep

Ter kennisneming doorgezonden aan den heer Havenmeester op Curacao.
Aruba, 5/4/35
De wn. Gezh.
(get.) Perret Gentil

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad



C O P Y

Druif Baai

Aruba N.W.I.

4th.April 1935

The Manager
Arend Petroleum Maatschappy
Aruba
N.W.I.

Dear Sir,

DAMAGE TO MAIN WHARF

I regret to have to report that whilst berthing the s.s."San Macedonio" this morning on No.2 Berth of your Main Wharf at Druif Baai, the vessel collided with the main approach doing considerable damage to wharf and pipelines.

The cause of this collisionwas due to the fact that the main engines failed to go astern.

In accordance with my usual practice, I asked for "Full astern" when the vessels bow was in line with the after mooring buoy, situated about 350 feet astern of the berth, but up to the time of collision no apparent movement was made by the engines, and in spite of dropping the anchor 400 feet from Approach the vessel failed to pull up in time to avoid collision.

The Chief Engineer after being consulted by the Captain, admitted that no movement was made by the main engines untill a few seconds before the ship struck the Approach as they were "Stuck".

Yours faithfully,

(signed) Berry

Pilot Druif Baai.

Haven & Loodsdienst
No.28
Oranjestad

Oranjestad den 4 April 1935

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. het volgende ter Uwer kennis te brengen.

Heden morgen berichtte de Heer Berry, loods te Druifbaai my, dat een schadevaring had plaats gehad, reden waarom ik hedenmiddag naar Druifbaai ben gegaan om aldaar een onderzoek in te stellen.

Het volgende is gebleken:

Vanmorgen is de Heer Berry uitgevaren om het enkelschroefstoomschip "San Macedonio", groot 5937 B.R.T., toebehoorende aan de Eagle Oil & Shipping Coy, te London, langszyde van pier No.2 te brengen. Zooals gewoonlyk heeft de Heer Berry 350 voet ten westen van de pier de telegraaf op "Vol achteruit" gezet. Daar echter de machine ongeveer 4 minuten noodig had om op achteruit te komen en hieruit blykt, dat deze niet tydig genoeg in werking kwam, is vorengemeld schip, onder commando van kapitein D.Royal, geboren op 20-7-1875, in de pier geloopen, niettegenstaande getracht is door tydig vallen van het anker dit nog te voorkomen. By navraag meldde de kapitein my, dat den loods niet de minste schuld treft. Bovenstaande gegevens werden my door den kapitein medegedeeld.

Betreffende de schade het volgende.

De boegplaten van het schip zyn licht ingedeukt ver boven de waterlyn, zoodat praktisch aan het schip geen schade is toegebracht.

De pier is over een lengte van 35" wigvormig opengescheurd, waarby 3 olieleidingen, 2 waterleidingen, 1 stoomleiding en 1 luchtleiding afgebroken zyn. Volgens medegedeelde schatting vertelde de Heer Berry my, dat de schade op Fl.7000.-. geraamd wordt, hoewel de experts nog niet geweest waren.

De aanvaring geschiedde hedenmorgen ten 6.47 v.m., richting wind ONO, kracht 5, zee 4.

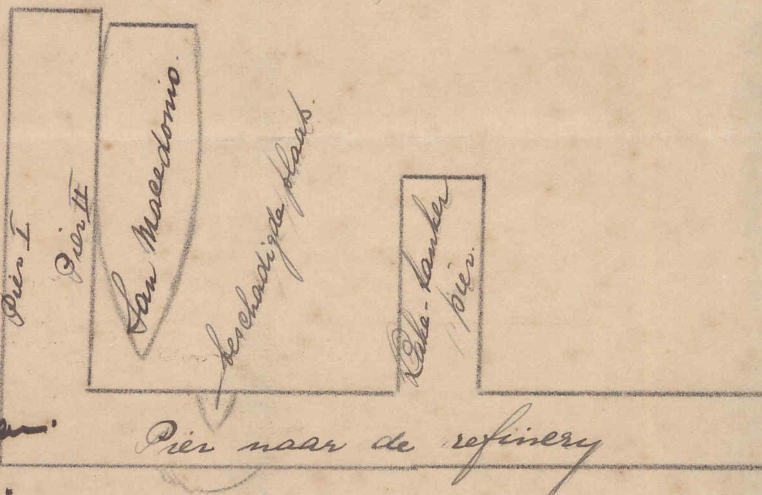
De d.d.Havenmeester & Loods te
Paardenbaai
v Oeendt

No. 499.

Ter kennisneming doorgezonden aan den heer Havenmeester op Curacao
Aruba, 5/4/35
De wnd. Gezaghebber,
[signature]

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad



Gezien en teruggezonden aan den heer Gezaghebber.
8/5/35. De wnd. Haven[meester]
[signature]

Dep.

C O P Y



Druif Baai

Aruba N.W.I.

4th.April 1935

The Manager
Arend Petroleum Maatschappy
Aruba
N.W.I.

Dear Sir,

DAMAGE TO MAIN WHARF

I regret to have to report that whilst berthing the s.s."San Macedonia" this morning on No.2 Berth of your Main Wharf at Druif Baai, the vessel collided with the main approach doing considerable damage to wharf and pipelines.

The cause of this collisionwas due to the fact that the main engines failed to go astern.

In accordance with my usual practice, I asked for "Full astern" when the vessels bow was in line with the after mooring buoy, situated about 350 feet astern of the berth, but up to the time of collision no apparent movement was made by the engines, and in spite of dropping the anchor 400 feet from Approach the vessel failed to pull up in time to avoid collision.

The Chief Engineer after being consulted by the Captain, admitted that no movement was made by the main engines untill a few seconds before the ship struck the Approach as they were "Stuck".

Yours faithfully,

(signed) Berry

Pilot Druif Baai.



501

Beantwoordt dit radiogram
"via RADIO"
SNEL - ZEKER

Answer this radiogram
"via RADIO"
QUICK - SAFE

Contesta este radiograma
"via RADIO"
RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

5/4/35
1835

250

LANDS RADIO DIENST

Door: OFRIGER 10

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 98 CURACAO 16/15 5 1800 REG
GEZHEB ARUBA
LENGTE 609-1/4 VOET (OA) 593 WL DIEPGANG
21-2/3 VOET TONNENMAAT 10000
HAVENMEESTER

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

27/4/35

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad
Aruba.

13476 - '33



Beantwoordt dit radiogram
"via RADIO"
SNEL - ZEKER

Datum en tijd van ontvangst

No:

Serie No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.
Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.
Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



Aantal woorden:
Datum tijd aanbieding: Door: 5-4-35
Datum tijd overseining: Door:
Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sfrvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenmeester Curacao

Gouverneur bericht mij dat Duitsch pantserschip Deutschland morgen op Aruba zal arriveeren punt Wil mij dadelijk seinen lengte tonnemaat en diepgang

Gezheb

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

afgehandeld. 27/4/35

AAN den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad

Aruba.

13476 - '33



Beantwoordt dit radiogram
"via RADIO"
SNEL - ZEKER

Datum en tijd van
ontvangst

No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:	
Datum tijd aanbieding: 8-4-35 Door:	
Datum tijd overseining: Door:	
Kosten:	

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sirvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Cdt J M van Nassau

Rut heden tegen twee uur kan U ankerplaats in StNicolaasbaai bekomen

Gezheb

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

tijdelijk. 27/4/35

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad

Aruba.

13476 - '33





Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO

Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción
8.4.35
0732

2549 **LANDS RADIO DIENST**

Door: D

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR I HMS J M VAN NASSAU 41 8.4.35 1200
GEZAGHEBBER ARUBA
IK KOM ONGEVEER TWEE UUR HEDENMIDDAG TE SINT NICOLAAS .VERZOEKE INDIEN EENIGZINS MOGELYK LIG OF ANKERPLAATS IN DE HAVEN STOP VERZOEKE COMMANDANT DEUTSCHLAND MEDE TE DEELEN DAT IK GEEN SALUUTBATTERY BEZIT STOP VERZOEKE BERICHT OMTRENT EVENTUEELE LIGPLAATS
CDT

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

tificeeren.

27/4/35

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad
Aruba.

13476 - '33

INGEKOMEN
den 24. APR. 1935
№ 595

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 116.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 23 April 1935.

Onder referte aan Uw schryven dd. 16 April 1935 No. 551, heb ik de eer U.H.E.G. hierby beleefd ter inzage aan te bieden het schryven van den loods Derlagen waarin hy my bericht dat: "voorloopig komt er van meevaren niets".

De Wnd. Havenmeester,

[signature]

Brief van Derlagen voor "gezien" geteekend en teruggestuurd voor Hr. Cadières.-
Derlage zal zelf aan Cadières schrijven om deze uitdrukking te rectificeeren.
27/4/35
[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad
Aruba.

13476 - '33

551

16 April 1935.

Naar aanleiding van Uw schryven dd. 12 April 1935 No.107, heb ik de eer U.W.E.G. te berichten, dat de loods Derlagen my heden uitdrukkelyk heeft verklaard, dat hy reeds vele malen met den loods de Windt en ook eenige keeren met den loods Smit heeft medegevaren.

De heer Derlagen heeft my voorts verklaard, dat hy U niet heeft bericht dat hy nog niet heeft medegevaren, maar dat hy, doordat hy geen woning op St.Nicolaas heeft kunnen krygen en in Oranjestad logeert en zich per auto naar St.Nicolaas moet begeven, slecht daartoe in de gelegenheid is geweest.

Smit heeft, doordat hy geen kamer van zyne woning aan Derlagen heeft willen afstaan, het dezen laatste zeker niet gemakkelyk gemaakt.

Smit moet zich, volgens zyn verlofsbeschikking, den 8n. Mei a.s. op Curacao aan boord van de "Simon Bolivar" inschepen; de kans is dus uitgesloten, dat hy op 8 Mei nog in de woning op St.Nicolaas kan zyn.

De wnd. Gezaghebber,

den Heer
Havenmeester
CURACAO.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 107.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 12 April 1935.

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. mede te deelen, dat de loods Derlagen my bericht heeft dat hy, sinds zyn aankomst op Aruba nog niet de gelegenheid heeft gehad met de loodsen van St. Nicolaas mede te varen en dat zulks toe te schryven is aan de weinige medewerking dat hy van Smit tot nu toe heeft gekregen.

Aangezien het absoluut noodzakelyk is dat Derlagen, vóór overname van den dienst te St. Nicolaas, zooveel mogelyk met de loodsen aldaar medevaren, verzoek ik U in deze wel maatregelen te willen treffen om Derlagen in de gelegenheid te stellen zich op de hoogte van zyn dienst te brengen.

Verder wordt my bericht dat Smit van plan is in het huis op St. Nicolaas te blyven tot op den dag van zyn vertrek van Aruba (8 Mei e.k.)

Waar deze man zich weinig bereidwillig heeft getoond om een collega te helpen en door zyn weigering om een kamer aan Derlagen af te staan zeker niet in het belang van den dienst heeft gehandeld, wil ik U verzoeken het daarheen te willen leiden, dat Smit het huis op St. Nicolaas ontruimt op den dag dat zyn verlof ingaat,(6 Mei) zoodat Derlagen dit op den zelfden dag zou kunnen betrekken.

De Wnd. Havenmeester,

[signature]

AAN den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33

735.

INGEKOMEN 17 MEI 1935



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

22 Mei 1935.

Haven & Loodsdienst
No.36
Oranjestad

Oranjestad den 11 Mei 1935

Ik heb de eer U.H.E.G. hierbij beleefd aan te bieden een schrijven van den Havenmeester-Lood

Haven & Loodsdienst
No.38
Oranjestad

Oranjestad den 11 Mei 1935

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. een copie te doen toekomen, van een brief aan de N.V.Bagger & Bouwmaatschappy "Albetam" te Curacao,geschreven naar aanleiding van Uw mondelinge opdracht d.d.gisterenmorgen.

De d.d.Havenmeester & Loods

v Oeendt

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

22 Mei 1935.

Haven & Loodsdienst
No. 36
Oranjestad

Oranjestad den 11 Mei 1935

In opdracht van den Heer Gezaghebber van Aruba heb ik de eer U.W.E.G.beleefd te verzoeken my wel te willen mededeelen,wanneer wy alhier de onderlegger van de baggermolen mogen terug verwachten.

Indertyd heeft de Heer Stockmann my verzocht,alvorens Uw materialen van de Nieuwe Steiger weg te halen en de baggermolen op zyn oude plaats terug te brengen,eerst meergemelde onderlegger te Curacao te doen repareeren.Daar deze termyn door den Heer Stockmann op veertien dagen werd geschat.bestonden daartegen geen bezwaren.Sedert zyn echter

735

22 Mei 1935.

Ik heb de eer U.H.E.G. hierbij beleefd aan te bieden een schrijven van den Havenmeester-lood te St. Nicolaas, onder bekendstelling dat dit schrijven ten mijnen kantore is blijven liggen onder den eersten indruk dat dit voor den Gezaghebber alhier bestemd was.

Nu blijkt echter dat dit voor U is bestemd.

Het ontbreken van eenig adres was de voornaamste oorzaak van de vertraging.

De Gezaghebber,

Den Heer Havenmeester

C U R A C A O



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 19 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Hr. Hessling

WILLEMSTAD, 16 Mei 1935.

Ik heb de eer UHoogedelgestrenge hierbij beleefd te berichten, dat in de afgeloopen maand op art.73 Aruba werd geaffecteerd een bedrag van f.58.--, wegens levering van helmen en petten voor het loodsbootpersoneel te Oranjestad.

De Havenmeester a.i.,

[signature]

Aan
den Heer Gezaghebber
van
A R U B A.

13476 - '33

93

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

12.6.35

1640

4075

LANDS RADIO DIENST

Door: 8

Het volgende
The following
El siguiente

RADIOGRAM

via:

werd ontvangen
was received
fue recibido

NR 224 CURACAO 40 12.1630

REG GEZAGHEBBER ARUBA

VOLGENS BERICHT HAVENMEESTER LOODS ST NICOL-LAAS ZYN MOMENTEEL GEEN WOONHUIZEN BESCHIK-BAAR VOOR DERDEN LOODS DIE 15 JUNI OVERGE-PLAATST WORDT INDIEN ZOO WILT U ONDERZOEKEN OF HY EN FAMILIE BY LAGO GEHUISVEST KAN WOR-DEN VOOR EEN TYD

WND HAVENMEESTER CURACAO

TIP. "MERCANTIL", CURACAO

De Wnd. Havenmeester,

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 143.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 1 Juni 1935.

Met referte aan Uw schryven dd. 23 Mei 1935 aan Zyne Excellentie den Gouverneur, heb ik de eer U.H.E.G. hierby beleefd mede te deelen, dat ik ook van oordeel ben dat een derde loods nu wel noodzakelyk is voor St. Nicolaas en dat ik Zyne Excellentie heb voorgesteld den loods D. Kooyman met ingang van 15 Juni e.k. naar St. Nicolaas over te plaatsen.

Kooyman heeft gedurende zyn diensttyd alhier, zich doen kennen als een bekwaam en betrouwbaar loods, zoodat ik hem als zoodanig ten volste kan aanbevelen.

De Wnd. Havenmeester,

[signature]

Gez. Verlagen

AAN den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33

Haven & Loodsdienst



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

WILLEMSTAD, 21 Mei 1935.

No. 131. S P O E D.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. beleefd in afschrift aan te bieden een telegram van de Lagoship met het verzoek Uw inzicht hierover te mogen vernemen.

Verder zou ik Uwe aandacht willen vestigen op de huisvesting kwestie van een derde loods op St. Nicolaas, aangezien deze kwestie nogal moeilykheden opleverde tydens de overplaatsing van Derlagen.

De Wnd. Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33

Haven & Loodsdienst



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 24 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 12 Juni 1935.

14/6

Ik heb de eer UHoogedelgestrenge hierbij beleefd te berichten, dat in de afgeloopen maand door mij op art. 79 Aruba werd geaffecteerd een bedrag van f.322.88, wegens hervulling van gascylinders.

De Havenmeester a.i.,

[signature]

Aan

den Heer Gezaghebber

van ARUBA.

13476 - '33

Haven & Loodsdienst

INGEKOMEN
den 11. JUL. 1935
No 1000.-



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 187.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 8 Juli 1935.

In antwoord op Uw schryven dd. 6 Juli 1935 No.1000 heb ik de eer U.H.E.G. mede te deelen, dat verstrekking van zeekaarten niet plaats heeft.

De kaarten, welke ik hier heb zyn myn particulier eigendom, de voorraad is zeer gering, de verkoop geschiedt zonder eenig winstoogmerk, meerdere werden gratis afgestaan.

Het is niet gewenscht hiervoor een aparte administratie in het leven te roepen, vooral waar ook officieel verstrekte kaarten bygewerkt moeten worden volgens de berichten aan zeevarenden.

Indien er dringend behoefte aan bestaat, kunnen de loodsen het desgewenscht net zoo doen als o.g. Het besteladres is Gebroeders van Cleef- Spui- den Haag. Beter zouden de scheepsagenten zulks kunnen doen. De Isla, K.N.S.M, C.T.C. hebben meestal een paar kaarten in voorraad, myn voorraad is zelden hooger dan 5. Neemt men er 50, dan moeten deze by een wyziging ook alle bygewerkt worden.

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

13476 - '33

1000.-

6 Juli 1935.

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. te verzoeken my voor den loodsdienst te San Nicolaas, alsmede te Oranjestad wel te willen doen toekomen:

50 Nederl. kaarten No.211, zynde "Plannen en ankerplaatsen op Aruba, Bonaire en Klein Curacao".

Herhaaldelyk komt het voor dat kapiteins, zoowel te Oranjestad als te San Nicolaas om deze kaarten verzoeken, die echter alhier niet voorradig zyn. M.i. verdient het aanbevelen deze kaarten by de loodsen steeds ten verkoop voorradig te hebben.

De Gezaghebber,

_C_U_R_A_C_A_O_

13476-'33

Haven & Loodsdienst
No. 53
Oranjestad

Oranjestad den 3 Juli 1935

1023

Gelijkluidend verzoek van Havenmeester Cur

Hierby heb ik de eer U.H.E.G.te verzoeken voor den loodsdienst te San Nicolaas,alsmede te Oranjestad,wel het volgende te bestellen:

50 Nederl.zeekaarten No. 211,zynde "Plannen en ankerplaatsen op Aruba,Bonaire en Klein Curacao".

Herhaaldelyk komt het voor dat kapiteins,zoowel hier als te San Nicolaas ons om deze kaarten verzoeken.Daar die echter alhier niet voorradig zyn,moeten we deze menschen steeds teleurstellen.M.i.moeten deze kaarten by ons steeds ten verkoop voorradig zyn.

De d.d.Havenmeester & Loods
van Paardenbaai

v. Oendorf

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad

1023



14 Juli 1935.

1023.-

Met referte aan Uw schrijven dd. 9 dezer No. 191, heb ik de eer U.H.E.G. beleefd mede te deelen, dat er te St. Nicolaas 4 en te Oranjestad 3 huizen zullen worden gebouwd. Dit is het aantal dat benoodigd is om in de meest dringende behoefte voor het oogenblik te voorzien. Een dier woningen is bestemd voor den nieuw bijgekomen loods Kooyman te St. Nicolaas. De overigen zijn politiewoningen en woningen voor ambtenaren die geen woning hebben. Met het verstrekken van een woning aan den Heer Kooyman zijn de 3 loodsen te St. Nicolaas behoorlijk behuisd en zie ik geen kans om desniettegenstaande bij Z.E. den Gouverneur een voorstel als door U ontwikkeld in Uw schrijven bovengenoemd, aannemelijk te maken. Ook ben ik in het havenbedrijf niet zóó praktisch thuis, dat ik den bouw of den koop van 3 woningen op het terrein der Maatschappij als iets urgents kan aantoonen.

Derhalve moge ik U in overweging geven Z.E. in dien geest zelf de noodige voorstellen te doen, indien U dit noodzakelijk acht.

De Gezaghebber,

[signature]

den Heer Havenmeester

_C_U_R_A_C_A_O_



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 191.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 9 Juli 1935.

Ik heb de eer U.H.E.G. beleefd te verzoeken my te willen inlichten, welke plannen U hebt met betrekking tot den bouw van 2 loodswoningen te Aruba, aangezien ik hiervoor op de begrootingen 1935 en 1936 nog geen gelden voor uitgetrokken zie.

Wel is er thans door het geven van toelagen in de toestand voorzien, doch het is nog steeds myn wensch 3 loodsenwoningen met uitzicht op de zee en de haven te krygen, gelegen ten oosten van het fabrieksterrein. Waar er politiewoningen op de begrooting 1936 staan, ryst de vraag of de woning van Derlagen niet zou kunnen overgaan aan de politie en de 3 loodsenwoningen niet tegelyk gebouwd of van de Standard gekocht kunnen worden.

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33

Haven & Loodsdienst



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 205.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Hr. Burgers
16/7/35

WILLEMSTAD, 15 Juli 1935.

Naar aanleiding van een verzoek tot machtiging tot uitgaven ten behoeve van herstelling van een loodsboot, heb ik de eer U.H.E.G. mede te deelen, dat er d.z.z, na gepleegd overleg met den heer Administrateur van Financiën geen bezwaren bestaan, dat U aan het begin van het jaar de beschikking over de gelden op het betreffende artikel aanvraagt, zooals U zeker voor verschillende andere artikelen reeds zult hebben gedaan en zooals ook te Curaçao geschiedt. Dit vermydt administratieve vertraging in de gewone herstelling der booten, waaronder ik dit geval van de loodsboot 14 rangschikt, alle te vernieuwen onderdeelen, zyn slytende deelen.

Slechts in zeer bizondere gevallen, byv. als er twyfel bestaat of herstelling, dan wel vernieuwing het beste is, zou ik adviseeren hierover te correspondeeren. Dit mag er evenwel niet toe leiden, dat andere dan loodsbootherstellingen of wat daarmee verband houdt, op het betrekkelyke artikel worden geaffecteerd.

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

13476 - '33

203

Haven & Loodsdienst
No.56
Oranjestad

1064/

Oranjestad den 10 Juli 1935

Haven & Loodsd...
No. 54
Oranjestad

Oranjestad den 4 Juli 1935

U

Afschrift voor den Heer Gezaghebber.

In aansluiting op myn mondelinge mededeeling ddo.gisteren heb ik de eer U in opdracht van den Heer Gezaghebber van Aruba te doen weten,dat Uw baggermolen,genaamd Lucayan,voor Woensdag den 10 Juli 1935,verhaald moet worden naar de oude plaats,zynde dwars van de Gouvernements Slipway,aangezien gemelde baggermolen wegens de toegenomen vaart in den weg ligt voor vertrekkende zeilschepen, komende van de oude steiger.

De d.d.Havenmeester & Loods
van Paardenbaai

v Oeendorf

N.V.Bagger-& Bouwmaatschappy "Albetam"

Oranjestad

Haven & Loodsdienst
No.56
Oranjestad

1064

Oranjestad den 10 Juli 1935

Hierby heb ik de eer U.H.E.G. het volgende mede te deelen. Hedenmorgen is alhier binnengeloopen het z.s. Amadeo, schipper Venancio Tromp, geboren 25 December 1897. Dit schip behoort in eigendom toe aan den Heer Amador Lacle. Ten ongeveer 6.10 v.m. hedenmorgen was ondergeteekende met de buitenboot op weg naar genoemd zeilschip om het binnen te loodsen en bevond de loodsboot zich naby de roode lichtopstand, toen de Amadeo de buitenboei passeerde, echter zoo dicht, dat zyn S.B. anker de trans van de lichtboei pakte en daaraan bleef vastzitten. Deze trans werd hierdoor ontzet. Na opname van de schade met den Heer Ambtenaar van O.W. werd deze geschat op fl.10.00, welke zal worden hersteld, zoodra de boei wegens het jaarlyksch onderhoud op de sleephelling wordt gehaald.

De weersomstandigheden waren als volgt: Oostelyke wind, kracht 4, bewolkte lucht, regenachtig. De Amadeo kwam binnengeloopen met alleen het grootzeil op.

De d.d. Havenmeester & Loods

v Oendt [signature]

In verband met het door my ontvangen rapport over de aanvaring van een lichtboei door het u toebehoorende zeilschip Amadeo dd 10 Juli, verzoek ik u de schade, die geraamd wordt op f10.- ter ~~[illegible]~~ kantore ~~[illegible]~~ te willen storten

[illegible] [paraph]

Copie aan den Heer Havenmeester van Curacao.

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad

INGEKOMEN

1120

1088

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO"
SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO"
QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO"
RAPIDO - SEGURO



Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

16/7/35
1633

LANDS RADIO DIENST

5014 RUIZ Door:

Het volgende
The following
El siguiente

RADIOGRAM
via:

werd ontvangen
was received
fue recibido

NR 314 CURACAO REGS 8 16 1600-

GEZAGHEBBER ARUBA-

VERZOEKE TOEZENDING AFFECTATIESTAAT OVER JUNI-

HAVENM

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

den Heer D.Kooyman,
Loods te SAN NICHOLAS.

13476 - '33

INGEKOMEN

1120.-



23 Juli 1935.

In verband met de voordracht om U in den vasten dienst te benoemen, verzoek ik U zich door een der Gouvernements-doktoren geneeskundig te laten onderzoeken en het desbetreffend keuringsrapport aan my te doen opzenden.

De Gezaghebber,

[signature]

den Heer D.Kooyman,
Loods te SAN NICHOLAS.





GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 220.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 20 Juli 1935.

Onder toezending van in afschrift van een aanschryving van den Gouverneur dd.18 Juli 1935 No.5635, heb ik de eer U.H.E.G. beleefd te verzoeken, de tydelyk loods Kooyman , die door my voor vaste aanstelling werd voorgedragen aan een geneeskundig onderzoek te willen doen onderwerpen en my den uitslag schriftelyk te willen melden.

De Havenmeester,

[signature]

Hr Kooiman

In verb. and met de voordracht om u in den vasten dienst te benoemen verzoek ik U zich door een der Gvts dokters geneeskundig te laten onderzoeken en het desbetreffende Keuringsrapport aan my te doen opzenden

[initials]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

13476 - '33

INGEKOMEN

INGEKOMEN

den 5 JULI 1935

No. 1191

Afschrift.

GOUVERNEMENTS-SECRETARIE.

Willemstad, 18 Juli 1935.

No.5635.

Hierby heb ik de eer U mede te deelen, dat ik het noodzakelyk acht, dat tydelyke ambtenaren, voordat zy in vasten dienst overgaan, aan een geneeskundig onderzoek worden onderworpen.

Ik verzoek U hiermede rekening te willen houden.

De Gouverneur van Curaçao.

Voor dezen:

De Gouverneurnements-Secretaris

13476-'33

Aruba.



1148

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO

dy



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción

27.7.35 12.45

529 LANDS RADIO DIENST

Door: 8

Het volgende / The following / El siguiente — Reg — **RADIOGRAM** via: — werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 554 CURACAO 20 27.7.35 1210

TM 2

GEZBEB ARUBA

AMERIKAANSCHE TORPEDO JAGER TAYLOR ZAL TUS-
-SCHEN 4 EN 5 UUR TE SANNICOLAAS AANKOMEN
VERZOEKT BELOODSING

HAVENMEESTER

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

Aan

den Heer Gezaghebber

van

Aruba.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 34 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Hr. Krugers

WILLEMSTAD, 1 Augustus 1935.

Ik heb de eer UHoogedelgestrenge hierbij te berichten, dat ik in de afgeloopen maand ten laste van art. 79 Aruba heb geaffecteerd een bedrag van f.147.--, wegens levering van pharoline voor den toren op Noordwestpunt.

De Havenmeester,

[signature]

Aan
den Heer Gezaghebber
van
Aruba.

13476 - '33

313



San Nicolaas 25 Augustus 1935

WelE. Gestengen Heer

Heden de 25 Aug 1935 des v.m. 7.50 had er een aanvaring plaats tusschen het uitgaande m.s. J.A.Mowinckel en het buitengaats wachtende s.s. Paul H.Harwood. Onder geteekende kwam uit met eerst genoemd schip en ging met B.B. machine langzaam vooruit en S.B. machine gestopt en het roer hard stuurboord dicht langs de gasboei naar buiten en lag de Paul H.Harwood op een I/2 mijl afstand dwars van de gasboei. Wij hadden genoemd schip goed op B.B. boeg en daar er niets in de weg was heb ik het schip verlaten. De kapitein zetten de beide machines op vollen kracht vooruit toen ik van boord was,en ging ik naar de Paul H.Harwood om dat schip binnen te loodsen, maar voor ik daar was zag ik de Harwood met een tamelijken vaart op de Mowinckel te komen. Ik dacht waar voor geeft de kapitein van de Harwood niet vollen kracht achteruit, want dat gaat nooit klaar. Op het laatst liet hij het anker vallen en nog werkte de machine niet achteruit. Toen de schepen een 20meter van elkaar waren ,begon de machine van de Paul H Harwood achteruit te slaan,maar dat was te laat. Hij raakte de Mowinckel aan B.B. tusschen de tweede mast en de machine kamer en drukte daar een paar platen in. De Harwood zijn steven werd in gedeukt en lekte. De wind was OtZ. kracht 3 en een mijl stroom. Toen de aanvaring plaats had lag de Mowinckel zoowat WtZ. voor en de Harwood WtN. De Mowinckel is voor onderzoek weer binnen gekomen.

De H/loods

C.H. Derlagen

Ik heb de havenmeester van Curacao ook zoo'n verklaring gestuurd.

INGEKOMEN
den 2 - SEP. 1935
№ 1329.

Mej / Havenmeester ... opstellen en ... hieromtrent bekend is



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 258.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

De douane eischt zulks. – 14/9/35 H.

dep.

WILLEMSTAD, 29 Augustus 1935.

Ik heb de eer U.H.E.G. beleefd mede te deelen, dat door my werd vernomen, (dat het in het voornemen,) dat het in het voornmmen lag alle Amerikaansche en Panameesche schepen van een Curaçaoschen meetbrief te doen voorzien.

Waar deze schepen ook volgens het Moorsom stelsel worden gemeten, bestaat hiertoe geen aanleiding en geschiedt zulks te Willemstad nimmer, en moet deze maatregel worden beschouwd als onnoodig last en kosten te veroorzaken, waartegen zeker geprotesteerd zal worden. Overleg met Curaçao is, voordat een dergelyke maatregel getroffen wordt noodzakelyk.

Het eenige argument, dat voor deze maatregel zou kunnen pleiten, is het feit dat Amerika het desbetreffend verdrag niet heeft geratificeerd, doch ook Engeland verkeert in hetzelfde geval, dus consequent blyvende, zouden ook alle Engelsche schepen hermeten moeten worden.

Reeds jaren geleden werd hier uitgemaakt, dat hermeting alleen wordt toegepast op schepen van staten, waar een afwykend meetstelsel wordt gebruikt. Voor Panama zou zulks in een enkel geval kunnen worden nagegaan.

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

't Hermeten gebeurt niet, slecht de tonnenmaat wordt omgerekend, hiervoor wordt een kleinbedrag in voorkomende gevallen, in 's Lands kas gestort

13476 - '33

Haven & Loodsdienst

1547

4 October 1935.

Met referte aan Uw schrijven dd. 17 September j.l. No. 280, heb ik de eer U.H.E.G. beleefd mede te deelen, dat voor zoover d.z. is kunnen worden nagegaan geen onregelmatigheden met de toepassing der tarieven bij de verleende sleephulp of verhaling van schepen heeft plaats gehad.

Door den loods van Gendt werden wel loods-opgaven ingediend, alleen vermeldende " Verhaald ", daar dit met de loodsboot geschiedt ware beter te vermelden geweest " gesleept en verhaald ", daar het tarief hiervoor in rekening werd gebracht. Nu wordt voortaan, ook op verzoek van den Ontvanger deze meer volledige aanteekening gesteld.

Voor alle verrichtingen van den Havendienst is zonder eenige afwijking gehandeld als in Uw schrijven van 19 October 1933 No. 246 is aangegeven. Alleen voor het uitbrengen van trossen, dus hulp bij het meeren en ontmeeren is nooit extra berekend en is dit tot heden beschouwd in het loodsgeld te zijn inbegrepen.

De Gezaghebber,

den Heer Havenmeester

Curacao

Haven & Loodsdienst
No. 77.
Oranjestad

Oranjestad den 2 October 1935

In antwoord op het schryven van den Havenmeester van Curacao ddo.17 Sept.1935 No.280,gericht aan den Heer Gezaghebber van Aruba,heb ik de eer U.H.E.G. het volgende mede te deelen.

Wanneer hier in de haven zeilschepen gesleept worden, wordt dit sleepgeld STEEDS in rekening gebracht en ook in het loodsregister door my verantwoord.Oorspronkelyk werden door my loodsopgaven ingediend,alleen vermeldende "Verhaald",daar dit vanzelfsprekend met de loodsboot gebeurde,echter sedert hier een controle is ingesteld door den Heer Inspecteur v.Belastingen, wordt voortaan op verzoek van den Heer Ontvanger op de opgave ingevuld "Gesleept en verhaald".

Betreffende het sleepen van- en naar zee,heb ik de eer U mede te deelen,dat dat hier niet voorkomt.Echter is by het beloodsen van schepen,dus ook zeilschepen,het meeren en ontmeeren inbegrepen.Daartoe nemen we tydig een sleeptros van het te beloodsen vaartuig over en bestaat ons werk,wanneer het schip ter bevoegder plaatse is aangekomen in het rondtrekken en uitbrengen van de trossen.Nu zal waarschynlyk het misverstand hierin bestaan,dat dit rondtrekken door een belastingambtenaar foutief als sleepen wordt betiteld,wat het echter niet is.Voor deze handeling wordt den schepen dan ook niets in rekening gebracht.Ik kan U.H.E.G. dan ook mededeelen,dat door my streng de hand wordt gehouden aan de bestaande voorschriften,dus ook aan de orders, die my door den Heer Havenmeester gegeven worden en is er geen sprake van,dat ik uit eigen beweging een andere regeling ontworpen zou hebben,die ik bovendien nooit zou kunnen verantwoorden. Uit een en ander blykt nu wel,dat brief no.246 ddo.19 Oct.1933 van den Heer Havenmeester te Curacao myn volle aandacht heeft.

Echter zou ik U.H.E.G. in verband met het voorgaande nog opmerkzaam willen maken op brief No.293 ddo.24 Oct.1932 eveneens van den Heer Havenmeester te Curacao.Hierin komen de volgende passages voor:

"6o. Wat betreft het extra in rekening brengen van sleepgelden by het beloodsen van een zeilschip kan ik U mededeelen,dat alhier de gewoonte wordt gevolgd,dat van buitengaats op redelyke afstand bovenstrooms van den haven tot de Handelskade,wordt alleen loodsgeld doch geen sleepgeld berekend,by verder naar binnen sleepen dan de Handelskade wordt sleepgeld zynde half van het loodsgeld extra in rekening gebracht.
Naar zee gaande geldt dezelfde regel.
Voor sleepen buitengaats op groote afstand buiten de haven op speciaal verzoek wordt f.30.-. per uur berekend.
Het lykt my gewenscht voor de zeilvaart te Aruba een soortgelyken regeling te treffen,welke ik aan U moge overlaten,doch welke ik gaarne van U nader zal vernemen".

Aan de hand van dit schryven,wordt door my de sleeptros overgenomen by de stompe roode ton,alzoo de laatste boei, terwyl dan door my nog niet gesleept wordt.Mocht echter de Heer Havenmeester van Curacao om de een of andere reden hiermee niet accoord gaan,zoo zal ik dat gaarne t.z.t. van U vernemen.

De d.d.Havenmeester & Loods

v Oendorf

Den Heer Gezaghebber van Aruba

Oranjestad



293 24. Oct 1932

Hr van Gensch
Verzochte inlichtingen

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 280.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 17 September 1935

In antwoord op Uw schryven dd. 13 September 1935 No. 1419 heb ik de eer U.H.E.G. de gevraagde toelichting hierby te doen toekomen.

De Inspecteur v. Belastingen deelde my mede, dat sleepgeld voor zeilvaartuigen niet steeds in rekening werd gebracht, omdat zulks niet by loodsopgave werd ingediend, ook als er wel sleephulp werd verleend. Dit zou gebaseerd zyn op het feit, dat te Curaçao voor sleepen van en naar de Handelskade ook niets werd berekend. Dit laatste heeft evenwel een reden, en wel, de brug. Het is te Willemstad mogelyk zeilende binnen te komen en uit te gaan zonder sleephulp, dit zou evenwel oponthoud geven zoowel voor scheepsverkeer als landverkeer, daarom worden alle zeilvaartuigen, ook de kleinste barkjes met spoed gratis door de brug gesleept, in plaats van ze zelf met trossen te laten verhalen.

Loods Benne heeft my destyds betreffende het sleepen vragen gesteld en myn antwoord in Oct. 1933 gaf hierop uitsluitsel. In niet noodzakelyke gevallen werd geen sleephulp opgedrongen of berekend, doch nimmer werd de regel gehuldigd, dat sleepen van zee naar pier en omgekeerd vry was, omdat zulks in Curaçao geschiedde, dit zou volgens den heer Inspecteur van Belasting thans wel bestaan.

Ik weet niet, of deze maatregel door U werd getroffen, of door den Heer Administrateur van Financiën, doch daar zulks wettelyk niet verdedigbaar is, sta ik er afwyzend tegenover en refereerde naar myn schryven van October 1933.

De Havenmeester,

[signature]

AAN den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476-'33

1419.



13 September 1935.

Met referte aan Uw schrijven dd. 5 dezer No.264, heb ik de eer UHoogEdelGestrenge beleefd mede te deelen, dat Uwe opmerking omtrent het sleepen van zeilvaartuigen mij niet recht duidelijk is, weshalve ik U verzoek mij wel terzake nader te willen inlichten.

De Gezaghebber,

: Den Heer Havenmeester.

CURACAO.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No.264.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 5 September 1935.

In antwoord op Uw schryven dd. 3 September 1935 No. 1344 heb ik de eer U.H.E.G. beleefd mede te deelen, dat er geen bezwaren bestaan tegen het omwisselen der loodsbooten No. 4 en No. 14.

Wel heb ik bezwaar tegen het aanvragen van groote hoeveelheden van diverse artikelen, waardoor te Aruba groote magazynvoorraden zouden ontstaan.

De normale verbruiksartikelen worden maandelyks aangevraagd, abnormale artikelen op elk gewenscht oogenblik. Aanvragen voor 1 drum koolteer behooren tot bovengenoemd te groote hoeveelheden.

Vernomen werd, dat by controle was opgemerkt, dat sleepen van zeilvaartuigen niet steeds in rekening werd gebracht. Deze zaak is destyds volledig uiteengezet in myn schryven dd. 19 October 1933 No. 246.

Toegezonden werd een nieuwe lichtopstand voor het roode licht te Paardenbaai. De heer van Meeteren zal medio volgende week voor de opstelling hiervan en controle van de overige lichten naar Aruba worden gedirigeerd, ook voor inventaris controle loodsdienst Oranjestad.

De Havenmeester,

[signature]

AAN den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

13476 -'33

1344.



3 September 1935.

Volgens inlichting van den loods van Gendt alhier zou de loodsboot no.14 te St.Nicolaas beter geschikt zijn voor het beloodsen en sleepen van zeilschepen, dan de te Oranjestad gestationeerde boot no.4.

Indien er Uwerzijds geen bezwaar tegen bestaat, zou ik de beide booten dan willen omruilen. De te bouwen houten kap op boot No.14 zou dan op boot no.4 kunnen worden aangebracht, waardoor laatstgemelde dan voor den dienst te St.Nicolaasbaai geschikt is.

Gaarne zie ik terzake Uwe beslissing tegemoet.

De Gezaghebber,

Den Heer Havenmeester.

CURACAO/

13476 - '33



1568

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO

dep



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción

8/10/35
1328

LANDS RADIO DIENST

7187 Door: RUIZ

Het volgende / The following / El siguiente

RADIOGRAM

via:

werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 174 REGS CURACAO 10 8 1320-

GEZHEB ARUBA-

ARRIVEER MORGEN PER SNIP VERZOEKE LOGIES

PASANGRAHAN-

HAVENM.

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

AAN

den Heer Gezaghebber

van

A R U B A.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 47 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 10 October 1935.

Ik heb de eer UHoogedelgestrenge hierbij te berichten, dat ik in de afgeloopen maand het volgende heb geaffecteerd op art 79 Aruba:

Levering van een acetyleen-lantaarn voor St. Nicolaasbaai	f. 510.--
Hervulling acetyleencylinders	184.50
Totaal	f. 694.50

De Havenmeester,

[signature]

Aan

den Heer Gezaghebber

van

ARUBA.

13476 - '33

1685 No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.



Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 15-11-35

Door:

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

14/10/35
1300

LANDS RADIO DIENST

7345 RUIZ Door:

Het volgende / The following / El siguiente

RADIOGRAM

via:

werd ontvangen / was received / fue recibido

nr 2 H.M. Johan Maurits van Nassau 20 14 1719 dienst

TM2 GEZAGHEBBER ARUBA:

KOM HEDENMIDDAG ONGEVEER 4U30 TE ORANJESTAD VERZOEKE LIGPLAATS LANGS DE KADE TOT MORGENOCHTEND 8u

CDT.

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

: den Heer Havenmeester

Curacao.

Aruba.

13476 - '33

1685 No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 15-11-35

Door:

Datum tijd overseining:

Door:

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO"
SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO"
QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO"
RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

21/10/35
0635

LANDS RADIO DIENST

Door:

WX

Het volgende / The following / El siguiente

RADIOGRAM

via:

werd ontvangen / was received / fue recibido

WASHINGTON 20/10/35 11 PM- ADVISORY TENPM
A TROPICAL DISTURBANCE HAS DEVELOPED OVER
SOUTH WESTERN CARIBBEAN AND IS CENTRAL TONIGHT
APPROXIMATELY 100 TO 125 MILES SOUTH OF
JAMAICA APPRRENTLY MOVING NORTHEASTWARD ATTEN-
DED BY SHIFTING GALES AND POSSIBLY WINDS OF
HURICANE FORE NEAR CENTER CAUTION ADVISED
TONIGHT REGION OF JAMAICA AND ON MONDAY RE-
GION EASTERN CUBA AND WESTERN HAITI

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

: den Heer Havenmeester

Curacao.

Aruba.

13476 - '33

1685
No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 15-11-35
Door:

Datum tijd overseining:
Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sírvanse transmitir este

RADIOGRAM via

HAVENM. CURACAO.

Opstand Indianhead voltooid.

Gezheb.

1352
1089

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

: den Heer Havenmeester

Curacao.

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

No: 1554.-

1668

Havendienst

1685

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

28.10.35

10013

7707 LANDS RADIO DIENST

Door: 8

Het volgende / The following / El siguiente

RADIOGRAM

via:

werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 610 CURACAO 19 28 1012

REG GEZHEB ARUBA-

IN VERBAND MET OPZENDEN LAMP EN TOEBEHOOREN NIEUW LICHT INDIANHEAD VERZOEKE MELDING DI--RECT NA VOLTOOIING OPSTAND

HAVENM

Mej H
adm Hr v.d. ...
verzoeke mededeelen
H

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

: den Heer Havenmeester

Curacao.

No: 1554.-

1668



25 October 1935.

Ik heb de eer U.H.Ed. Gestr. hierbij te verzoeken mij ten behoeve van de Administratie van de Openbare Werken alhier, te doen terugzenden een exemplaar van de bij d.z. schrijven dd. 7 September 1935 №. 1328 aangeboden begrooting van den Lichtopstand te Indian Head.

De Gezaghebber,

: den Heer Havenmeester

Curacao.

1554

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of

No: 1554.-

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 7-10-35

Door:

Datum tijd overseining:

Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sirvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenmeester Curacao

Lichtopstand indianhead heden omgevallen

Gezheb

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

Minute volgt.

: Den Heer Havenmeester

CURACAO.

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

13476 - '33

1554

Beantwoordt dit radiogram
"via RADIO"
SNEL - ZEKER

Answer this radiogram
"via RADIO"
QUICK - SAFE

Contesta este radiograma
"via RADIO"
RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

7/10/35
1130

LANDS RADIO DIENST

7154 OFRIGERIO Door:

Het volgende
The following
El siguiente

RADIOGRAM
via:

werd ontvangen
was received
fue recibido

NR REG NR 146 CURACAO 31 7 1113

GEZHEB ARUBA

TOT BEEINDIGING BOUW GOUV LICHT OP INDIANHEAD IS DIT IN BEHEER LAGO KOMMA VERZOEKE HERSTELLING DOOR HEN UITVOEREN PUNT DOW IS GEMACHTIGD BOUW OPSTAND ,SPOEDIGE UITVOERING GEWENSCHT

HAVENM

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

blanc
volgt.

: Den Heer Havenmeester

CURACAO.

Aruba.

13476 - '33

1328.

ONTVANGEN
SEP. 1935
No. 1328.



Een blauwdruk aangevraagd 9-9, 8.40 v.m.
Havenm. heeft zelf een blauwdr. H.

7 September 1935.

Met referte aan Uw schrijven dd. 29 Augustus j.l. No.38 K.V.L. heb ik de eer U.H.E.G. hierbij beleefd te doen toekomen:

1.begrooting met blauwdruk van het uit te voeren werk.

2.afschrift schrijven kosten raming der Lago Oil & Transport Co.

Hierbij wordt ten aanzien van de begrooting der O.W. opgemerkt dat de berekening is gebaseerd op het gebruik van een lichter der Lago Oil & Transport Co.

afschrift raming ontv. H.

De Gezaghebber,

Wagemaker

blauwdruk volgt.

: Den Heer Havenmeester

CURACAO.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 38 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 29 Augustus 1935.

Onder verwyzing naar myn schryven dd. 3 Juli 1935 No. 30 K.V.L. heb ik de eer U.H.E.G. te verzoeken my spoedig een kostenraming voor de opstelling en aanmaak van den lichtopstand te Indian-head te doen toekomen.

De Havenmeester,

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33

INGEKOMEN

Afdeeling Hr. Wagemaker.

Bij "Lago" moet dus nog prijsopgaaf worden gevraagd.

G. 9/7 35

[signature]

3 Juli 1935.

... Uwe apostille ... van de "Lago Oil ... enge hierbij beleefd mede te deelen, dat ik geen bezwaren heb tegen het voorstel van de Lago om van Gouvernements wege een nieuw licht op Indiaanhoofd te plaatsen, dat beter aan de eischen voldoet dan het bestaand lichtje, indertijd door genoemde Mij aldaar geplaatst.

Alvorens echter de vereischte machtiging van den Gouverneur aan te vragen, zou ik nog gaarne van U vernemen op hoeveel de bouwkosten van den lichtopstand door O.W. worden geraamd.

Het komt me echter voor, dat indien de Lago genegen mocht zijn den opstand voor rekening van het Gouvernement te bouwen, de totale kosten aanmerkelijk lager zullen bedragen, daar lichterhuur, waarvoor in 1932 bij den bouw van den lichtopstand aan den Oost ingang van de baai vrij veel werd berekend, verder transportkosten van materiaal en personeel van de stad, enz. tot een minimum kunnen worden gereduceerd.

Het zou m.i. dus aanbeveling verdienen ook bij de Lago

prijsopgave

Aan

den Heer Gezaghebber

van

A R U B A.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Ar v/d Hoofd... verzoeken om opgave en opgave

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 30 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 3 Juli 1935.

Bijlage:
-1-

Ter voldoening aan het verzoek vervat in Uwe apostille dd. 31 Mei 1935 № 797 met begeleidend schrijven van de "Lago Oil & Transport Co Ltd., heb ik de eer UHoogedelgestrenge hierbij beleefd mede te deelen, dat ik geen bezwaren heb tegen het voorstel van de Lago om van Gouvernements wege een nieuw licht op Indiaanhoofd te plaatsen, dat beter aan de eischen voldoet dan het bestaand lichtje, indertijd door genoemde Mij aldaar geplaatst.

Alvorens echter de vereischte machtiging van den Gouverneur aan te vragen, zou ik nog gaarne van U vernemen op hoeveel de bouwkosten van den lichtopstand door O.W. worden geraamd.

Het komt me echter voor, dat indien de Lago genegen mocht zijn den opstand voor rekening van het Gouvernement te bouwen, de totale kosten aanmerkelijk lager zullen bedragen, daar lichterhuur, waarvoor in 1932 bij den bouw van den lichtopstand aan den Oost ingang van de baai vrij veel werd berekend, verder transportkosten van materiaal en personeel van de stad, enz. tot een minimum kunnen worden gereduceerd.

Het zou m.i. dus aanbeveling verdienen ook bij de Lago

prijsopgave

Aan

den Heer Gezaghebber
van
A R U B A.

13476 - '33

prijsopgave aan te vragen.

De hoogte van den toren, die in verband met een langen levensduur uit zwaar profielijzer moet bestaan en de verdere afmetingen van het betonnen huisje voor de gascylinders kunnen gelijk worden genomen aan die van den opstand aan den Oost-ingang van de St. Nicolaasbaai, waarvan een teekening berust bij O.W. op Aruba.

De Havenmeester,

[signature]





GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 397

WILLEMSTAD, 9 November 1935.

No: 1690

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 29-10-35
Door:

Datum tijd overseining:
Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sîrvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Dienst.

Havenm. Curaçao.

Zend direct carburator kermath zestien.

Gezheb.

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.

Oranjestad.

Aruba.

15452 - '34

INGEKOMEN
den 13. NOV. 1935
No 1782



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 327.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 9 November 1935.

Onder verwyzing naar Gouv.rondschryven dd. 5 November 1935 No. 6514 heb ik de eer U.H.E.G. mede te deelen, dat na 1 Januari 1936 wordt verzocht op de aanvragen voor motorbooten en Kustverlichting de Gouv.machtiging te willen vermelden.

Zooals ik U reeds by herstellingen van motorbooten in overweging gaf, is het het eenvoudigste vóór den aanvang van het jaar de beschikking te vragen over het geheele voor Aruba op de begrooting staande bedrag, oponthoud by de uitvoering der herstellingen en aanvragen boven fl 100.- wordt dan vermeden.

Zulks is door my alhier ook geschied voor wat Curaçao betreft, slechts by bizondere aanschaffingen boven fl 100.- lykt het my noodig eene afzonderlyke machtiging te vragen.

Hr Krugers ter opvolging
by aanvragen boven f100 moet altijd machtiging worden gevraagd
[illegible]

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

15452 - '34



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 321.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 5 November 1935.

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer U.H.E.G. het navolgende mede te deelen.

Tegen bevordering van de matrozen Wever en Marchena tot stuurman-mototrist te St. Nicolaas bestaat dezerzyds geen bezwaar, hiervoor is voldoende geld op de begrooting aanwezig, wanneer de datum van bevordering op 1 Januari 1936 wordt gesteld.

Betreffende sleepen buitengaats tegen een tarief van fl 30.- per uur werd de beslissing van den Administrateur van Financiën gevraagd, die hier vry zeker mee accoord zal gaan, want zulks is te Curaçao in de laatste maanden tientallen keeren voorgekomen en berekend. Van Gendt moet met dit werk danook gewoon doorgaan en loodsopgave, daaromtrent blyven indienen.

Dit tarief hoort niet in de verordening thuis, daar sleepwerk niet verplicht is, by teveel risico of te zwaar werk van de booten moet het steeds kunnen worden geweigerd. Ook het tarief moet soepel zyn, verband houden met de omstandigheden en evenredig worden gehouden aan de pryzen van particuliere motorbooten.

Duurt een sleepreis bv. 4 uur of langer en betreft het een klein vaartuig, dan moet er over de kosten onderhandeld worden, indien deze voor het te sleepen object (b.v. een bark) onbetaalbaar zouden zyn, wanneer deze vastliggen in de verordening is zulks niet mogelyk.

De Havenmeester,

Claus

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba.
Oranjestad.
Aruba.

13476 - '33



16/1/36



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

2/12/35
1120

LANDS RADIO DIENST

8549 RUIZ Door:

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR I H.M.J.M.V.NASSAU 28 2 1540-DIENST-
GEZAGHEBBERV ARUBA-

KOM TEN IU TE ORANJESTAD MET ZE GOUVERNEUR
VERZOEKE LIGPLAATS LANGS KADE TOT MORGEN-
OCHTEND NEGEN UUR EN ZORG TE DRAGEN VOOR
AFHALEN BAGAGE-CDT-1202 1105

Hr. Jonkh
Liefst beantwoord
Ly.

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

Gezheb.

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

15452 - '34





GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

3866

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción

26/11/35
1145

LANDS RADIO DIENST

8426 R''IZ Door:

Het volgende / The following / El siguiente **RADIOGRAM** via: werd ontvangen / was received / fue recibido

NR 2 H.M.J.M.V.NASSAU 19 26 1610 DIENST-
TM2 GEZAGHEBBER AR''BA-
KOM HEDENMIDDAG VYF UUR TE ORANJESTAD,
VERZOEKE LIGPLAATS TOT MORGENOCHTEND ACHT
UUR-

CDT

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

Gezheb.

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente



10/1/36



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No.336.-

WILLEMSTAD, 18 November 1935.

1870

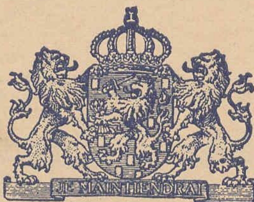
No:

Serie No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Aantal woorden:	
Datum tijd aanbieding: 2-12-35 Door:	
Datum tijd overseining: Door:	
Kosten:	

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sírvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Dienst.

Havenm. – Curaçao

Zend spoedigst lamp groene lichtopstand
Paardenbaai stop wekelyksch drukverlies 5 atm.

Gezhb

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba
Oranjestad
Aruba.

15452 - '34



Rep 16/1/36



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No.336.-

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

Verzoeke hierover thans nader te rapporteeren

WILLEMSTAD, 18 November 1935.

Ik heb de eer U.H.E.G. mede te deelen, dat van de zijde der scheepvaartmaatschappijen vele klachten zijn ontvangen betreffende het niet of gebrekkig voeren van lichten door zeilvaartuigen in den omtrek der Benedenwindsche eilanden.

Ik moge U daarom verzoeken te Aruba de onder Nederlandsche vlag varende zeilschepen, welke niet Curaçao aandoen te laten controleeren op hun uitrusting met navigatielichten en de doelmatige opstelling daarvan. Bij de alhier gehouden controle bleek, dat de meeste vaartuigen beneden 20 ton slechts één wit licht voeren in plaats van de roode en groene zijlichten, of een samengestelde lantaarn zooals in art.7 van P.B.1897 no.15 is voorgeschreven.

Teneinde hierin wijziging te brengen zend ik hierbij eenige circulaires ter uitreiking aan belanghebbenden kapiteins, terwijl na eenige tijd gecontroleerd moet worden of hieraan uitvoering is gegeven.

De Havenmeester,

[signature]

Aan den Heer Gezaghebber van Aruba
Oranjestad
Aruba.

15452 - '34

ATENCION.

Havenmeester ta jama atencion di Captannan di embarcacion di bela riba articulos 5 y 7 di Ordenanza Publica no.15 di anja 1897, cual ta bisa lo siguiente:

Articulo 5.

Un embarcacion di bela koe ta navegando mester tin sendé na stuurboord un luz berde y na bakboord un luz corá. E lantaarnnan ei mester ta poné di tal manera koe nan ta luza un boog di horizon di 10 punto di compas, ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~, es decir, di adilanti te na dos punto di compas, mas atras koe dwars , kada banda di barcoe, y di tal manera poné koe e luz di stuurboord (berde) no por worde mirá na bakboord of vice versa. E luznan ei mester por worde mirá na un distancia di dos mijl.

Articulo 7.

Embarcacion di bela di 20 ton of menos mester tin klá sendé un lantaarn di dos coló, "corá y berdo," y nan mester moenstra embracacionnan koe ta aproximá e coló respectivo, es decir, si e otro barcoe ta biniriba nan stuurboord, berde mester worde moestrá y vice versa ora ta riba bakboord.

En vez di un lantaarn di dos coló, e embarcacionnan aki p por uza dos luz di costado manera barconan riba 20 ton, na uso di luz blanco, manera ta costumbre ta interamente contra ley, cual solamente por worde usá pa canoa of boto di bela.

N.B.

Berde coe berde, corá coe corá toer dos ta pasa klá.

Berde coe corá, of corá coe berde, kita for di camina , of tene bo boto klá.

1983

NA TOER PISCADOR.

Botonan di pisca mester quita semper for di caminda pa vapor nan y barcoenan di carga, ésta si nan ta hanja nan den caminda unda barcoe grandinan ta pasa, ya cu nan no por quita den lugar estrecho.

Ta prohibi pa botonan pisca of hancrá den of dilanti di boca di haaf, lo cual lo stroba tráfico di vapornan,

Na salida y entrada di barcoe grandinan, captannan di boto di písca ta doena na barcoenan preferencia.

Internacionalmente a wordoe fijá den "Reglanan, pa evitá choque riba laman " lo siguente:

"TOER VAPOR OF BOTONAN, cu ta písca cu tarai,linja of reda, ora nan ta navagando di dia,pa mustra na un vapor of boto cu ta acerca cu nan ta pisca, MESTER HIZA UN MACUTOE OF OTRO OBJETO" adecuado un lugá unda esaki ta mijor visible.

"CADA VAPOR OF BOTO DI PÍSCA, di menos di 45 meter di largoe mester tin, ora nan ta hancrá,un luz blancoe clá,cu por wordoe distinguí for di lo menos un milla di distancia (di 60 den un grado)

"Botonan,cu ta navegá pa medio di vela of rema cu ta contené menos di 20 ton (di 2.83 M3) mester tin un lanterna prepará cu na un banda un glas verde y na otro banda un glas corá. E lanterna aki,si ta acercá un boto of e mes ta acercá na otro boto, mester wordoe moestrá,suficiente na tempo pa evitá un choque, di tal manera cu e luz verde no ta wordoe mirá na banda di bakboord y cu e luz corá na ta wordoe mirá na banda di stuurboord.

PISCADORNAN,TENE CUENTA, cu si boso no siqui e reglanan international aki, ta trece peligro di vida cu né, di cual bosonan y no e vapor ni e barcoenan grandi lo carga e consicuencia .
ORA POR WORDOE MOESTRÁ cu es reglanan aki no wordoe siguí,toer pidimentoe di daño y perjuicio no tin valor y hasta por wordoe exiji den algun caso daño y perjuicio di bosonan.

Mas EXPLICACION BOSONAN POR HANJA NA MI OFICINA.

De dd.Havenmeester & Loods.

v Oeendorf

Gezien:
De Gezaghebber,

Wagemaker

13476 -'33

ARUBA.

1983



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 54 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum

WILLEMSTAD, 18 December 1935.

3924

Beantwoordt dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER

Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE

Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO

GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Datum en tijd van ontvangst

Date and time of reception

Fecha y hora de recepción

13.12.35

1015

8808 LANDS RADIO DIENST

Door:

Het volgende
The following
El siguiente

RADIOGRAM
via:

werd ontvangen
was received
fue recibido

239 CURACAO 19 13 1012

REG GEZHEB ARUBA--

VLET KOMT MAANDAG PER OORLOGSCHIP STOP
MOET BUITENGAATS AFGEHAALD WORDEN STOP
COMMANDANT SEINT JUISTEN TIJD AANKOMST

HAVENM

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

den Heer Gezaghebber

van

ARUBA.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 54 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum

WILLEMSTAD, 18 December 1935.

1947

Beantwoord, dit radiogram "via RADIO" SNEL - ZEKER
Answer this radiogram "via RADIO" QUICK - SAFE
Contesta este radiograma "via RADIO" RAPIDO - SEGURO



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

dep

Datum en tijd van ontvangst
Date and time of reception
Fecha y hora de recepción
16/12/35 1410

LANDS RADIO DIENST

8889 Door: RUIZ

Het volgende
The following
El siguiente

RADIOGRAM
via:

werd ontvangen
was received
fue recibido

NR 311 REGS CURACAO 21 16 1340-
GEZHEB ARUBA-
RUT NEEM VOORLOOPIG RESERVE LAMP SANNICOLAS
KOMMA VERZOEKE DIRECTE OPZENDING DEFECTE
LAMP COMPLEET ALSOOK DEFECTE LAMP GROENE
OPSTAND/
HAVENM

TIP. "MERCANTIL", CURACAO.

den Heer Gezaghebber
van
ARUBA.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 54 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

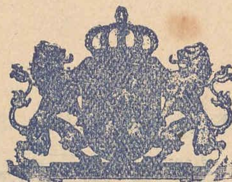
WILLEMSTAD, 18 December 1935.

No: 1947

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalambrico.



Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 16-12-35
Door:

Datum tijd overseining:
Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sirvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenm Curacao

Verzoeke omgaand toezending lamp voor gasboei daar lamp in gebruik kapot

Gezheb

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

AAN

den Heer Gezaghebber
van
ARUBA.

13476 - '33



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 54 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 18 December 1935.

Ik heb de eer UHoogedelgestrenge hierbij te berichten, dat ik in de afgeloopen maand op art. 79 Aruba heb geaffecteerd een bedrag van f.110.-- wegens hervulling van gascylinders.

Door den bouw van den nieuwen lichtopstand op Indianhead werd art. 79 Aruba reeds ver overschreden. Aangezien echter op de andere eilanden nog geld op dit art. is overgehouden, waardoor we nog juist beneden het totaal op de begrooting voor dit artikel uitgetrokken bedrag blijven, behoeft voorloopig geen machtiging tot overschrijding te worden aangevraagd.

Teneinde echter overschrijding zooveel mogelijk te voorkomen moge ik U beleefd verzoeken de uitgaven over December zoo laag mogelijk te willen houden.

De Havenmeester,

[signature]

Aan

den Heer Gezaghebber

van

A R U B A.

13476 - '33





GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

KANTOOR VAN DEN
HAVENMEESTER.

No. 57 K.V.L.

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden.

WILLEMSTAD, 20 December 1935.

Naar aanleiding van de aanvaring van de lichtboei in de St. Nicolaasbaai door den tanker "Malvanger" op Zaterdag, 14 December j.l., waardoor de boei en de lantaarn werden beschadigd, heb ik de eer UHoogedelgestrenge beleefd te verzoeken de aangerichte schade te willen doen verhalen op de betrokken stoombootmaatschappij.

Deze schade bedraagt voor wat betreft de lamp f.102.00, als volgt gespecificeerd:

nieuwe kap	f. 75.--
2 glassegmenten	3.--
1 prisma	5.--
1 rood cylinderglas	6.50
reparatie	7.50
transport	5.--
Totaal	f.102.00

Hierbij moet nog worden toegevoegd de schade van de boei, welke mij nog niet bekend is, doch die U kan worden verstrekt door den Havenmeester/loods te St. Nicolaas.

De Havenmeester,

[signature]

Aan

den Heer Gezaghebber

van

ARUBA.

13476 - '33

1983

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen der wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 27-12-35

Datum tijd overseining:

Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

RADIOGRAM VA

Gelieve over te seinen het volgend:
Please transmit following:
Sirvanse transmitir este

San Nicolaas I9 Dec

Ik heb de eer U mede te deelen alsdat de I4 Dec 1935 Des v.m.9 uur p.m.het Noorsche s.s. Malmanger(loods Kooyman) bij het binnen komen tegen de gasboei is gekomen, waardoor de lamp werd beschadigd. De I6 December heb ik de boei verwisseld om te zien of deze ook beschadigd was. De lamp heb ik de I7 Dec. naar Curacao gestuurd. De boei zelf heeft geen schade maar ge noemd stoomschip lekte. Vermoedelijk tegen het rif gestooten.

Gelijk afschrift gezonden naar de Havenmeester van Curacao.

De H/loods

[signature]

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

De Gezaghebber van Aruba

No:

Radiogrammen worden aangenomen voor alle plaatsen ter wereld en voor schepen uitgerust met draadlooze telegrafie.

Radiograms are accepted for all parts of the world and for ships equipped with wireless telegraphy.

Se aceptan radiogramas para todas partes del mundo y para buques equipados con inalámbrico.



GOUVERNEMENT VAN CURAÇAO

Serie No:

Aantal woorden:

Datum tijd aanbieding: 27-12-35

Door:

Datum tijd overseining:

Door:

Kosten:

LANDS RADIO DIENST

Gelieve over te seinen het volgend
Please transmit following
Sírvanse transmitir este

RADIOGRAM via

Havenm. Curaçao

Verzoeke toezending aan Havenm. per Srifo vier stuks lederen carterkleppen Kromhoutmotor catalognummer 9 blz. 114.

Gezheb.

Naam en adres afzender
Name and address of sender
Nombre y dirección del remitente

Aan: den Heer Havenmeester en Loods
Oranjestad.
d/t den Heer Gezaghebber van Aruba.
Aruba.



No.379.

Willemstad, 31 December 1935.

In antwoord op Uw schrijven dd.26 December 1935 No.98 heb ik de eer U mede te deelen, dat het mij billijk voorkomt de bootslieden, indien zij voor de douane nachtelijke tochten maken, geheel op de zelfde voet als deze ambtenaren schadeloos te stellen, dus fl.0.65 per uur overwerk, en eventueel teergelden.

In Curacao worden deze extra kosten altijd door den douanedienst betaald en niet op mijn betaalsrol opgebracht.Noodig is dit niet, doch het is billijk en makkelijk, en waarborgt gelijkheid der bedragen, zoodat als de Gezaghebber er geen bezwaar tegen heeft te Aruba op gelijke wijze gehandeld zou kunnen worden.

Voorts zou ik gaarne willen vernemen of het in uw bedoeling ligt van de mogelijkheid tot verlof ingaande 1 Feb.1937 gebruik te maken, daar door mij werd vernomen, dat zulks in verband met de betrekking van uw vrouw, niet het geval zou zijn.Na het verlof zoudt gij te Willemstad geplaatst worden en is de kans van plaatsing van uw vrouw bij het onderwijs twijfelachtig.

De Havenmeester,

get. Gauw.

Aan: den Heer Havenmeester en Loods
Oranjestad.

d/t den Heer Gezaghebber van Aruba.
Aruba.